



## 大会

第六十五届会议

正式记录

## 第一〇一次全体会议

2011年6月21日星期二下午3时举行  
纽约

主席： 约瑟夫·戴斯先生 . . . . . (瑞士)

下午3时开会。

## 议程项目 163

## 任命联合国秘书长

安全理事会主席给大会主席的信(A/65/865)

决议草案(A/65/L.80)

主席(以法语发言)：大会面前摆着文件A/65/865，其中载有2011年6月17日安全理事会主席给大会主席的信。

该信内容如下：

“谨通知你，安全理事会在其2011年6月17日举行的第6556次非公开会议上，以鼓掌方式通过了关于任命联合国秘书长的第1987(2011)号决议。决议案文如下：

‘安全理事会，

‘审议了关于任命秘书长的建议这项问题，

‘建议大会任命潘基文先生连任联合国秘书长，任期自2012年1月1日至2016年12月31日。’”

关于安全理事会的这项建议，大会面前摆着一项作为文件A/65/L.80提交的决议草案。

正如各会员国所知道的那样，每个区域集团都已发函核可任命潘基文先生连任联合国秘书长的候选资格。在确认这一步骤之后，各区域集团主席应邀以联合国全体会员国的名义共同提出决议草案A/65/L.80。

我现在请亦担任安全理事会主席的加蓬常驻联合国代表纳尔逊·梅索尼先生介绍决议草案A/65/L.80。

梅索尼先生(加蓬)(以法语发言)：我谨作为安全理事会主席在大会上发言，转达安全理事会关于任命联合国秘书长的建议。

主席先生，正如你刚才指出的那样，安全理事会在2011年6月17日非公开举行的第6556次会议上以鼓掌方式通过了第1987(2011)号决议，据此建议大会任命潘基文先生连任联合国秘书长，任期自2012年1月1日至2016年12月31日。继通过该决议之后，我在我2011年6月17日的信中向主席先生你转达了这项建议。各位代表可在文件A/65/865中找到该建议。

我现在荣幸和高兴地以多民族玻利维亚国、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、中国、哥伦比亚、法国、加蓬、德国、印度、以色列、科威特、黎巴嫩、尼日利亚、葡萄牙、摩尔多瓦共和国、俄罗斯联邦、塞内

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

11-38237 (C)



请回收

加尔、南非、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国的名义,介绍文件 A/65/L.80 所载的决议草案。该决议草案规定:

“大会,

“审议了安全理事会 2011 年 6 月 17 日第 1987(2011)号决议所载的建议,

“对联合国秘书长潘基文先生在其第一任内忠于职守、工作卓有成效,表示赞赏,

“任命潘基文先生为下一任联合国秘书长,任期从 2012 年 1 月 1 日起至 2016 年 12 月 31 日止。”

我在向大会介绍这项决议草案时,可以肯定地说,潘基文秘书长在为本组织服务的四年半中,卓越地、并尽可能客观独立地履行了委托给他的义务。事实上,过去四年半以来,有时甚至在非常困难和艰难的情况下,他不负众望,履行了职责,完成了任务。他致力于促进和平、正义和国际安全。此外,他还成功地建立和加强了区域组织同联合国各机构之间的伙伴关系,以加强合力,协调努力,而且始终着眼于更有效地促进和平与发展事业,以及促进世界各地人权。

潘基文先生经验丰富,一直活跃在每一个领域,包括在非洲、亚洲、欧洲和美洲,并进行斡旋和调解,以预防冲突和恢复和平。他努力加强本组织在维护国际和平与安全方面的核心作用,特别是在非洲。无需回顾,继该地区已经存在许多其他联合国办事处之后,最近又在加蓬利伯维尔设立联合国中部非洲区域办事处,我们为此感谢潘基文先生。

我确信,在第二个任期内,他将锲而不舍,继续为本组织注入活力。因此,我建议大会以鼓掌方式通过决议草案 A/65/L.80。

主席(以法语发言):加蓬代表刚才提议,大会通过文件 A/65/L.80 中所载决议草案。我是否可以认为,大会希望以鼓掌方式通过决议草案 A/65/L.80?

决议草案 A/65/L.80 以鼓掌方式获得通过(第 65/282 号决议)。

主席(以法语发言):我谨宣布,大会以鼓掌方式任命潘基文先生阁下连任联合国秘书长,任期自 2012 年 1 月 1 日起至 2016 年 12 月 31 日止。

我现在请礼宾处处长陪同秘书长潘基文先生阁下进入大会堂。

礼宾处处长陪同秘书长潘基文先生阁下进入大会堂。

主席(以法语发言):我谨正式通知你,大会已任命你连任联合国秘书长,任期自 2012 年 1 月 1 日起至 2016 年 12 月 31 日止。

我谨以大会主席的身份,代表全体会员国感谢秘书长作为联合国领导人迄今所做的卓越工作。他今天连任,表明了各国对他的尊敬和信任。忠诚、谨慎、诚心诚意,是他宣誓就职时起誓保证维护的品质。忠诚、谨慎,诚心诚意不是说说而已的品质。将近五年来,这些品质每天真正地指导其行动。自上任以来,他始终活跃在许多领域。在艰难复杂的国际环境中,他采取改革措施,推出令人振奋的创新举措,以及忠诚地、不断地呼吁尊重人权、法治及植根于《联合国宪章》的其他价值观,加强了联合国的作用和可见度。

让我仅举几个例子。我认为,这些例子表明,秘书长不懈致力于为国际社会服务。

在安全与维持和平领域,设立外勤支助部强调了更有效的管理,以期加大实地影响。在裁军和削减世界核武库方面,他倡议于去年 9 月在大会期间召开裁军会议,为这一重要问题注入新的动力。在增强妇女权能和促进妇女权利方面,人们将记住,他综合各种方案的任务,努力创建联合国促进两性平等和增强妇女权能署(妇女署),以提高效率。《全球妇女儿童健康战略》是另一个鲜明的例子,上周我们曾在大会发展问题对话期间评估了这项战略的进展情况。我不可能一一列举他的成就,但我要再次提及他应对气候变化、促进可持续发展,以及促进安全使用民用核能的

承诺。

过去几个月是国际社会特别动荡的时期。成员们谈到，阿拉伯之春是一代人一遇的机会。我们必须表明，我们声援希望获得更多自由、民主和福祉的人民。最近的事态再次表明，世界需要联合国，而联合国需要一位具有领导能力和态度坚定的秘书长。世界需要一个坚实、可信的联合国，而其秘书处和政府间机构要能够起到相互加强的作用。

作为大会主席，我要向秘书长表示，我高度评价我们两个办公室之间的合作和他的强烈合作意愿。他对自己的活动和在国外的旅行一向非常透明。比如，3月28日，他访问北非刚回来，就来到大会报告该区域最近的事态发展情况。这些关系具有重要意义。它们促进了秘书处与会员国之间的对话，推动了大会的振兴，无论是在本组织内部，还是在国际舞台上。

正如秘书长所知，这项任务并不容易。但我向他保证，大会及其会员将给予其全力支持。第二个任期将使他能够更努力地工作，来推动《宪章》的基本价值观。从个人来说，我再次祝贺他的成就并祝他今后一切顺利。

我现在请塞内加尔常驻代表阿卜杜·萨拉姆·迪亚洛先生阁下发言。他将代表非洲国家集团发言。

**迪亚洛先生(塞内加尔)(以法语发言)**：我荣幸地代表非洲国家集团，就潘基文先生当之无愧地连任联合国秘书长向他致以我们最热烈的祝贺。的确，刚才大会以鼓掌方式对他作出任命，有力地表明潘基文先生在其首个任期内所开展的工作得到了各方肯定。它还表明各方普遍的满意态度，而这无疑是他参选获得巨大支持的核心原因。

我所代表的非洲国家集团高兴地继续支持他积极真诚的努力，以实现《联合国宪章》的崇高理想和目标。潘基文先生已成为《宪章》最突出的捍卫者之一。他的专业素养、敬业精神和坚定决心高举了联合国的火炬，原因是这使得人力资源内部管理和本组织日常行动的很多领域取得了重大进展。这种进展由于

常常是在面临各方面重重挑战的艰难时期取得的，其意义尤为重大。

因此，我欢迎他大力、切实应对当今最迫切的问题，同时欢迎他发挥领导作用，应对导致全球动荡的很多危机。他作为本组织负责人每天所开展的工作，使联合国得以重新专注于以下工作，即促进和平与安全、实现千年发展目标、遏制气候变化、尊重人权、民主和增强妇女权能。不用说，潘基文先生在首个任期内成就斐然，正是基于这些成就，我们希望本次连任将使他能够取得更多成就。所以，他最关心的非洲重申对他的完全信任，同时仍深信他的第二个任期将是一个机会，可以加强他为非洲大陆所采取的行动。

**主席(以法语发言)**：我现在请科威特常驻代表曼苏尔·伊亚德·奥泰比先生阁下发言。他将代表亚洲国家集团发言。

**奥泰比先生(科威特)(以阿拉伯语发言)**：我非常荣幸地代表亚洲集团的会员国，在大会本次具有历史意义的会议上发言，向联合国秘书长潘基文先生表示我们的衷心祝贺。此前，大会采纳了安全理事会的建议，以鼓掌方式批准其连任。我们感谢他接受连任，我们赞赏他的家人付出巨大牺牲，支持他努力服务国际社会和人类。

所有区域集团和安全理事会今天对秘书长表现出的空前支持，表明了国际社会赞赏他在过去四年半里为加强联合国的正当性、独立性和可信度，以及联合国根据《宪章》宗旨和原则切实履行自身职责所作的不懈努力。

我们今天的目的不是要讨论他在很多方面，其中包括人道主义和经济等领域，所取得的诸多成就或采取的各种举措。今天，亚洲国家重申对秘书长的信任，同意他在国际和平与安全受到影响的艰难形势下，再领导本组织五年时间。他显然无愧于这种信任。其它复杂和相互联系的国际问题，首先是气候变化、实现千年发展目标、全球大流行病、消除贫困和饥饿现象

以及在全世界实现社会正义、和平与安全，也需要采取具体的集体解决办法。

我们知道这些挑战是艰巨的，其解决过程并不容易。实现我们的共同目标需要政治意愿。亚洲国家相信，秘书长所获得的丰富经验，加上他多年来表现出的决心和毅力，将确保他会继续做出一切可能努力并调动一切必要的潜力和资源，来协调和指导国际行动，以便应对这些挑战和国际问题。

我们希望秘书长将继续做出努力和采取举措，对联合国进行改革，以便使之能够高效、有效和透明地履行职能和授权。我们祝他成功实现国际社会的合理目标与愿望，建设一个和平、安全和稳定的世界。我们愿在这个讲台上再次确认，我们大家一致支持他，我们将成为他的后盾，并将与他合作，实现联合国为之而成立的各项目标。

最后，我愿引用达格·哈马舍尔德的话对秘书长说，

“在跨出下一步之前，绝不要看着脚下谨小慎微；只有那些目光紧盯远方地平线的人才会找到正确的道路。”

**主席(以法语发言)：**我现在请摩尔多瓦共和国常驻代表亚历山德鲁·库日巴先生发言，他将代表东欧国家集团发言。

**库日巴先生(摩尔多瓦共和国)(以英语发言)：**我特别荣幸地代表东欧国家集团，在再次任命潘基文先生阁下担任联合国秘书长的会议上发言。东欧国家集团先前表示过充分支持潘基文先生，我们很高兴有此机会衷心祝贺他连任。

在过去的4年半中，潘基文先生表现出他坚定地致力于多边外交，将其作为促进国际和平与安全、增进国际合作以及找到解决全球问题的协调一致办法的核心手段。他在任期内的出色表现，他对联合国多样性的尊重与敏感性，他镇定自若、有条不紊曾经并将继续辅助我们努力在这个全球性机构中实现妥协、加深理解以及达成宽容。

在我们共同努力，决心实现意义深远、雄心勃勃的全球目标，且在国际上切实应对全球挑战时，本组织加强并巩固领导人对于我们的大会是至关重要的。在这方面，我们对潘先生表示会员国的议程就是他的议程的立场尤其感到鼓舞。

潘基文先生在这一要职上的不懈活动的结果，表明了他对自己职责的真实承诺和积极态度。他在国际社会经历重重金融、经济、粮食和能源危机的严峻考验时期，发挥关键作用，指导本组织的工作。许多举措得以启动，并被付诸实施，在诸如赋予妇女权能、气候变化、和平与安全、维持和平与建设和平以及可持续发展等关键领域，有一些举措业已完成。

联合国的作用在于寻找解决我们各国人民面临的各种不同优先事项和挑战的办法。我们都想妥善利用它们，并从联合国的宝贵潜能中获益。这是本组织的主要任务。一位思维缜密和坚定的秘书长如同帮助我们应对面前许多问题与挑战的指南针。

潘基文先生表明，向前推动联合国是可能的。我们将在本组织前任领导成就的基础上致力于做出新的努力。我们支持潘基文秘书长在振兴整个联合国系统的同时，努力建设一个更加强大有效的世界组织。促进联合国系统不同部分和其它有关行为体之间加强协调，提高联合国的代表性、透明度、问责、效率以及效力是秘书长议程上高度优先的事项，也符合所有会员国表达过的立场。我们期待着与秘书长及其团队共同努力，取得可持续的结果。

去年关于千年发展目标的首脑会议产生了一个实现这些目标的五年行动计划。尽管多重危机威胁到计划的落实，全球经济长期无保障也给一些发展成果施加了压力，但是我们仍有时间也有政治意愿努力实现强劲有力和让各方受益的经济增长，从而实现千年发展目标，并期待着2015年以后出现新的前景。

最近频发的严重自然灾害袭击了世界各国和人民，造成惨痛的生命损失与痛苦，这提请我们关注我们的环境是脆弱和宝贵的。由于秘书长参与处理气候

变化问题，使该问题在公共政策和国际多边论坛中引起高度关注。最重要的是，它使民间社会和私营部门一道，共同建设一个更洁净和更安全的地球。

明年我们将召开里约会议 20 周年大会，拥有一个可持续的未来将是我们议程上的又一个任务。

人权、法治与民主是联合国的核心价值观与原则，它们彼此关联并相互加强。我们肯定秘书长可发挥可贵作用，将不同利益攸关方的努力结合起来。我们吁请他继续关注该领域。

我们欢迎秘书长致力于加强核裁军与不扩散领域的势头。

我们也赞扬他努力处理国际安全挑战。他本人的做法，以及他经常亲自视察受冲突或人道主义危机影响的地区，令人称道。我们鼓励他继续与会员国密切合作，以满足我们各国人民及社区的需求。

最后，我谨代表东欧国家集团表示，我们对在今后几年中与秘书长开展富有成效的合作充满信心。我们保证将致力于并支持他的各种优先事项，以建设一个更强有力、生机勃勃以及运转更有效的联合国。我们祝愿他坚持不懈地履行其职责，并取得圆满成功。

**主席(以法语发言)：**我现在请多民族玻利维亚国常驻代表巴勃罗·索隆先生阁下发言，他将代表拉丁美洲和加勒比国家集团发言。

**索隆先生(多民族玻利维亚国)(以西班牙语发言)：**我感谢有此荣幸代表拉丁美洲和加勒比国家集团在大会本次重要全体会议上发言。我代表拉丁美洲和加勒比表示，我们祝贺潘基文先生被任命连任联合国秘书长。

拉丁美洲和加勒比国家集团成员努力提高联合国的实力与影响力。在这方面，我们强调秘书长在执行《宪章》宗旨方面发挥的作用。

我们赞赏他为应对国际社会面临的许多挑战所做的奉献与辛勤工作。我们欢迎他连任，以寻求加强

联合国内部的民主，提高透明度，同时顾及和处理各会员国的不同关切。

最后，请允许我代表拉丁美洲和加勒比国家集团向秘书长表示，我们准备继续与他合作，实现《联合国宪章》的崇高目标。

**主席(以法语发言)：**我现在请以以色列常驻代表 RonProsor 先生阁下发言，他将代表西欧和其它国家集团发言。

**Prosor 先生(以色列)(以英语发言)：**我非常荣幸地代表西欧和其他国家集团，祝贺秘书长潘基文先生阁下获得连任。

本集团成员国一致支持秘书长连任，表明对他作为领导人的卓越才能的广泛认可。一直以来，潘基文秘书长力求作为“架桥人”，在过去五年来展现出恪尽职守。他努力推动和平、安全、稳定和人权等各项事业。他怀着巨大的奉献精神，引领了国际社会在众多冲突地区的努力，也领导了国际社会应对全球不幸的自然灾害。

在面临严重经济危机之际，秘书长发挥了至关重要的领导作用，并且作出努力，确保受经济下滑影响最严重的人们不会为国际社会所遗忘。为促进全球繁荣，潘基文秘书长帮助推动对千年发展目标再作承诺，推动在气候变化、全球卫生和消除贫困等许多重要问题上取得进展。

在一个财政紧缩的时代，秘书长已经强调，迫切需要一个更有创新性和更为有效的联合国。他为联合国机构的改革提出了有连贯性的愿景。这一努力的一个重要里程碑是设立了联合国妇女署，这是一个促进两性平等和增强妇女权能的新实体。西欧和其他国家集团欢迎秘书长致力于继续努力，使联合国变得更加透明、负责、高效和注重实效。

未来几年一定会有巨大挑战。本集团坚信，潘基文秘书长作为联合国的领头人，将继续为国际社会提供重要的领导作用。我们祝愿秘书长在今后五年中一切顺利，并保证将继续全力支持他的工作。

**主席(以法语发言):**我现在请美国常驻代表发言,她将代表东道国发言。

**赖斯女士(美利坚合众国)(以英语发言):**这是本机构历史上重要的一天。我谨代表联合国东道国美利坚合众国,热烈欢迎潘基文先生再次被任命为联合国秘书长。没有人比他更了解这一重任的分量,我国政府感谢他愿意继续承担这个重担。

过去四年半来,秘书长稳健有力地驶过惊涛骇浪。我们都得益于他在长期、卓越和无私的公共服务职业生涯中积累的智慧与经验。潘基文秘书长是一位倾听无话语权者声音的领导人,这些人包括栖身在联合国帐篷中的难民、通过联合国各项方案获得免疫接种的儿童以及因有效的联合国行动而生命得到拯救的无辜平民。

在秘书长的领导下,联合国已经行动起来应对新世纪的挑战,在这个新世纪中,我们所有人必须携手合作,以便找到共同解决办法,应对不分国界的共同挑战。潘基文秘书长一直在捍卫和平与安全,倡导发展,并且为普世人权大声疾呼。他满怀同情地为海地、为科特迪瓦的民主,并且在利比亚行使保护的责任而呼吁。他敦促我们所有人应对气候变化挑战。他鼓励我们促进真正的可持续发展,让更多人分享繁荣。他还坚持承认,同性恋、双性恋和变性人的权利就是人权。

秘书长还知道,一个在第二次世界大战结束后成立的机构必须自我更新和改革,以应对一个已经非常不同的世界的挑战。他已经进行了重要变革,例如聘用更多妇女担任高级领导职位,并且提出对联合国预算进行十多年来最大幅度的削减。在他的领导下,联合国启动了全球外勤支助战略,创建了道德操守办公室,并且把四个单独机构合并,成立了联合国妇女署这一重要新机构。不过,更多的工作正等着秘书长在他的第二届任期内去做。我们期待着与他和他的高级领导团队合作,确保联合国迅速行动起来,减少官僚作风、更新运作方式、确保预算纪律、促进透明度,并且打造节约办事、秉持操守和追求卓越的文化。

在作出所有这些努力的时候,我们知道,秘书长将以他的长期承诺为指导——用《联合国宪章》的话来说——“欲免后世再遭战祸”,重申我们对“人格尊严与价值”的共同信念,并且“促成大自由中之社会进步及较善之民生”。我们也知道,他将继续依靠他珍视的同事和顾问,其中当然包括他出色的妻子潘淳泽女士,我们今天也要感谢她提供的支持和作出牺牲。

在 21 世纪,我们比以往任何时候都更需要联合国来帮助弥合战争与和解、分歧与合作、痛苦与希望之间的鸿沟。因此,我们很幸运有一位经常称自己为“架桥人”的秘书长。在潘基文秘书长再次承担起全世界最艰难的工作之一的时候,美国再次承诺将给予他友情与支持。

**主席(以法语发言):**我现在请大韩民国外交通商部长金星焕先生阁下发言。

**金星焕先生(大韩民国)(以英语发言):**我很荣幸今天在大会发言。我站在这里,与各位成员分享大韩民国人民在秘书长潘基文先生阁下获得连任之际的巨大喜悦。我谨代表韩国人民和政府,向秘书长获一致决定连任表示最热烈的祝贺。大韩民国非常期待着联合国在他卓越、富有活力和精干的领导下,又一个富有成效的五年。

秘书长正直、勤奋的美德和强烈的职业道德,在韩国内外广受推崇和敬重。在他渡过其大部分生涯的外交和通商部,他作为一位传奇式的外交家深受钦佩。他的传奇故事源自他许多独特的品质,并取决于他能够与人推心置腹地沟通、在最困难的时刻作出最明智的决定,以及勇于伸张正义。这些优点不仅推动了他的职业生涯,而且也是他生活的动力。

过去四年半以来他作为联合国秘书长所取得的成就,不仅以这些品质,而且还以他的人性为基础。他优先重视在遭遇自然灾害和发生冲突的世界各地,例如在海地、加沙、缅甸、智利和巴基斯坦等地,同最困难者接触。

此外，他决心在适当时候响应人民要求民主和人权的呼声。最近，在北非和中东，他采取迅速、果断的步骤，明智和大胆地领导世界处理局势。他在处理这些危机时不仅展现了人道精神，而且还经过正确判断采取了坚定行动。在科特迪瓦局势中，他不懈的激情，不仅在捍卫民主原则，而且还在保护平民生命方面发挥了关键的作用。

面对越来越多的全球挑战，潘基文秘书长不断强调多边主义的核心作用。由于他的承诺，重大的气候变化问题已被提升到国际议程首位。此外，旨在实现千年发展目标的国际努力已得到进一步加强。

正如首任秘书长特里格夫·赖伊曾经描述的那样，联合国秘书长职务也许是世界上最难做的工作。但是，我们充分相信，在会员国的全力支持下，秘书长将继续作为领导人指明前进的道路，以实现使我们团结起来的目标，即人类和平与繁荣。

我真诚希望，在他任职期间，潘基文秘书长将继续得到今天在这里所展示的一致支持。就大韩民国而言，它将继续坚定支持他为创建更强大的联合国以建设更美好的世界所作的崇高努力。

在这方面，大韩民国将继续支持并参加联合国为成功实现千年发展目标所作的努力。除了承诺到 2015 年把我国的官方发展援助增加一倍外，韩国正在执行国内政策和推动全球伙伴关系，这将有助于加快在去年首尔 20 国集团首脑会议上达成的发展共识。此外，我们将于 11 月在釜山举办一次高级别论坛，以评估援助实效和讨论援助政策同发展实效之间的可能联系。

大韩民国坚定致力于维护国际和平与安全，并将继续支持联合国在世界各地预防和应对冲突的作用。目前，大约 600 名韩国士兵在九个维持和平特派团中服务，包括在黎巴嫩和海地。2012 年在韩国召开核安全问题首脑会议，也清楚地表明了对全球和平与安全的真诚承诺。

在我发言的最后，我谨对潘基文秘书长继续成功地使联合国成为一个更强大和更有效的组织，表示最美好的祝愿。我向联合国保证，韩国人民和政府将参加这一进程。

**主席(以法语发言):**我现在请刚才发言的人士——安全理事会主席、经济及社会理事会主席、托管理事会主席、各位大会副主席及各主要委员会主席——到讲台上来。

我现在请礼宾处处长陪同秘书长潘基文先生阁下到讲台上来。

礼宾处处长陪同秘书长潘基文先生走上讲台。

**主席(以法语发言):**大会根据 2011 年 6 月 21 日第 65/282 号决议，任命联合国秘书长潘基文先生阁下连任秘书长，任期自 2012 年 1 月 1 日起至 2016 年 12 月 31 日止。

我现在请他手按经过签名的《联合国宪章》原本宣誓就职。我谨借此机会感谢美利坚合众国国家档案馆把经过签名的《宪章》正本从华盛顿特区送来。

大会主席主持秘书长宣誓就职。

**秘书长(以英语发言):**我，潘基文，庄严地宣誓，我将忠实、审慎、认真地履行我作为联合国秘书长负有的各种职责，只以联合国的利益作为履行我的职责和指导我的行为的唯一标准，并在履行我的职责时不征求或接受任何政府或联合国组织之外的任何其他当局的指示。

**主席(以法语发言):**我现在请潘基文秘书长阁下发言。

**秘书长(以英语发言):**各位成员以今天下午所作的决定，以及他们所说的热情洋溢的话，赋予我一项殊荣，一项无法形容的殊荣。站在这个地方，铭记我的各位前任留下的巨笔财富，我为各位成员的信任而感到谦卑，也为我们的共同使命感而感到振奋。

这一庄严场合还在另一方面具有特殊意义。刚才宣誓就职时，我把我的手放在了《联合国宪章》上。那不是复印本，而是在旧金山签署的原件。我们的创始人如此珍惜这份文件，以至于在把它空运回哥伦比亚特区华盛顿时将其系在一个降落伞上。陪伴它的那名可怜的外交官却未享受这种待遇。他只能凭其运气。我们感谢美国国家档案馆今天慷慨地将它借给我们，并感谢他们悉心保存。

《联合国宪章》是我们这个伟大机构的激励人心的精神和灵魂。65年来，这个伟大组织举着“我们各国人民”这个人类愿望的火炬从上一次世界大战到柏林墙的倒塌和种族隔离制度的结束。我们为饥饿者提供粮食，为病痛者带来舒适，为战争受害者带来和平。联合国这个伟大组织致力于人类进步。

4年半前，我们以呼吁采取新多边主义、秉持新集体行动精神开始一道努力。我们在我们的日常工作中看到世界各国人民如何越来越寄望于联合国。我们那时就知道，现在更加知道，我们生活在一个相互交融和相互联系的时代，一个没有任何国家能够靠自身力量应对所有挑战，每个国家都应当参与应对这些挑战的新时代。

这是当今世界的现实。我们可以抗拒这个现实，我们也可以领导这个现实。联合国的作用是领导。我们今天在座的每一个人共同承担着这项沉重职责。这就是为什么联合国正以不同于以往并比以往任何时候都更加深入的方式发挥着作用。为了领导，我们必须取得结果。光靠统计数据无济于事。我们必须取得人们能够看得见、摸得着的结果，改变生活和带来不同的结果。

(以法语发言)

本着善意与互信一道努力，我们已为未来奠定坚实的基础。当我们开始一道努力时，无人谈到气候变化。今天，气候变化居于国际社会关切的中心。当我们开始一道努力时，核裁军是一个死气沉沉的问题。

今天，我们看到了进展。我们在全球卫生、可持续发展和教育方面取得了进展。我们正如期消除疟疾造成的死亡；最后再加一把力，我们可以根除小儿麻痹症，正如我们从前消灭天花一样。

我们保护贫穷和弱势群体，减轻几代人的时间来最严重的经济动荡对他们的影响。

在严重的自然灾害破坏中，我们实地救灾，在海地、巴基斯坦和缅甸拯救生命。

联合国从未像今天这样在第一线保护人民和帮助建立和平——在苏丹、刚果民主共和国、索马里、阿富汗、伊拉克和中东。

我们坚决捍卫民主、正义和人权。在科特迪瓦、北非和其他地区，我们开拓了保护责任的新层面。

我们创建了联合国妇女署，增强各地妇女权能，包括在联合国系统内。

然而，我们永远不会忘记我们任重道远。我们必须继续我们已经共同开始的重要工作。

(以英语发言)

展望未来，我们认识到采取果断和协调一致行动的绝对必要性。在经济困难时，我们必须节约资源，少花钱多办事。我们必须提高我们一体行动的能力。我们必须找到世界上各种挑战之间的联系，以便通过解决一种全球问题同时解决所有问题——妇女和儿童健康、绿色增长和更公平的社会和经济发展。

一个明确的时间表就在眼前——2015年是实现千年发展目标的目标日期，明年将召开里约会议二十周年大会，9月将举行核安全问题高级别会议，明年将在首尔举行核安全首脑会议。

在所有这一切努力中，我们的最终力量在于伙伴合作。我们如有成就留下，将用联盟写成，是世界领导人领导我们完成共同事业。我将一如以往指望大会的支持和更加深入的伙伴合作关系。通过果断决定



延长我的任务授权，大会提供了时间的礼物，使我们  
有时间继续完成我们已经共同开始的重要工作。

未来几个月，我们将广泛听取大会的看法和意  
见。我将根据这些讨论在9月下届全体会议上提出更  
广泛的长远设想。

我的前任达格·哈马舍尔德曾经说过，“永远不  
要为了息事宁人而否认自己的经验或信念。”同我的  
这位尊敬的前辈一样，我将此教训铭记在心。能够担  
任本组织秘书长是莫大的荣幸。大会让我连任则使我  
倍感荣幸。

我感谢大会的支持和鼓励，将不辜负大会的信  
任，保证全力以赴。我自豪而谦卑地接受大会的支持。

作为秘书长，我将在会员国之间、在联合国系统  
内、在联合国和不同国际伙伴之间当一名协调者和架  
桥人。

用伟大的哲学家老子的话说：“天之道，利而不  
害；圣人之道，为而不争。”今天，让我们将这一不

朽的智慧用于工作当中。在观点纷争时，让我们从行  
动中找到团结。

我将不辜负大会的信任，保证全心全意、全力以  
赴、坚定不移地维护我们神圣《宪章》的基本原则。

让我们共同尽一切力量，帮助这一崇高的组织更  
好地为全世界“我联合国人民”服务。只要我们团结  
一致，没有不可克服的挑战。只要我们团结一致，没  
有不可能的事。

(以法语发言)

合则无事不能。

主席(以法语发言)：我感谢秘书长的发言。

我们就此结束对议程项目163的审议。最重要的是，  
我们作出了一项非常重要的决定，它将保证本组  
织今后五年昌盛。

下午4时20分散会。